

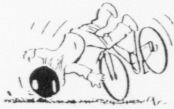
Vinyl- og gummi  
**HANDSKAR**  
til alt arbeiði



**ADC**  
Heilsølan

Láarvegi 14 · Tórshavn  
Tlf. 15828 · Fax. 15893

Gevið bornum  
**HJÁL!**



Børn duga ikki so  
væl at taka  
hendurnar fyrri seg,  
detta tey á súklu.

**VERJIÐ HOVDIÐ!**

# MÁLTEIGURIN

## Til

Í Noregi er ein felagsskapur, sum eitur "Nei til EF".  
Hetta navn við verður av útvarpinum umsett til "Nei fyrri EF".

Nú er tað so, at sagnorðið "siga" kann standa  
saman við fleiri ymiskum fyrirsetingum:

- 1) Vit kunnu siga okkurt við onkran;
- 2) vit kunnu siga okkurt fyrri onkrum;
- 3) vit kunnu siga til og svara til.

Av hesum trimum møguleikum er "til" tann  
mest áhugaverdi, tí hann rúmar so nógvum týðningum.  
Vanliga hevur "siga til" týðningin "at siga stopp": "Sig  
til", segði maðurin, ið skonkti. Í "svara til" kemur ein  
annar týðningur fram: "Hann sat og svaraði til alla  
tíðina". Jóan Chr. Poulsen skrivar í "Føroysk orðafelli  
og orðatøk" á s. 74: "Tá ið onkur hevur sagt nakað um  
fólk, antin rósandi ella niðursætandi, og onkur svarar til  
og sigur sína meining um fólkini, tá kann onkur, ið  
finnur hetta at vera rámandi, svara til: Hatta var orð við  
æru sagt".

Nøkulunda tann sama týðningin hava vit í  
orðafellinum: Tað er ikki hvørt orð, man skal svara til,  
og hvørt gildi, man skal fara til.

Vit brúka eisini "til", tá ið avstandurin millum  
persónarnar er stórur: "Hann rópti til mannin á tekjuni,  
at hann skuldi koma niður".

Einn annar týðningur við fyrirsetingini "til" er, tá  
vit skulu siga ja ella nei til eitt tilboð ella uppskot. Og  
tað er júst tað, vit hava við at gera í spurninginum um  
EF. Tað eitur tí "Nei til EF", "Korta nei til EF", "Korta  
knytta nei til EF". Ella: "Ja til EF" ella "Íðan, meðni, so  
siga vit ja til EF" - alt eftir støðuni hjá tí einstaka.

At siga "nei fyrri EF" gevur onga meining ella í  
besta falli eina skeiva: Fyrri mær segði hann ja, men fyrri  
EF segði hann nei...

ð

## EuroSport

### Mikudagur 8. juli

- 8.00 Adventure
- 9.00 Cycling
- 10.00 Cycling
- 12.00 Tennis
- 18.00 Cycling
- 19.00 Athletics
- 21.30 Eurosport News
- 22.00 Eurotop Event
- 23.00 Cycling
- 23.30 Eurosport News
- 0.00 Close

## BBC

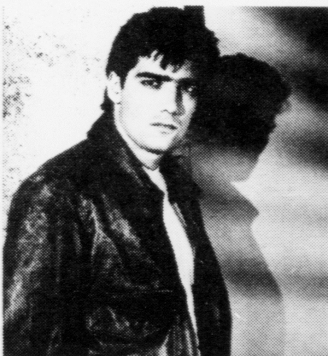
### Mikudagur 8. juli

- 6.30 Breakfast News
- 9.05 Kilroy on The Costa 3:5
- 9.50 Holiday Outings: »Tanzania«
- 10.00 News from London & Weather
- 10.05 Playdays: »The Dot Stops«
- 10.25 Travel Show UK Mini Guide:
- »Cromer« 7:15
- 10.35 Showbiz People
- 11.00 News from London & Weather
- 11.05 International Pro-Celebrity Golf 8:10
- 12.00 News from London & Weather
- 12.05 Summer Scene
- 12.55 World Weather
- 13.00 One O'Clock News
- 13.30 Beautywise: »The Skin Game« 2:7
- 14.00 Public Eye
- 14.30 Mastermind 15:17
- 15.00 Music Time: »Lanterns and Lions«
- 15.20 Chucklevision: »Movie Moguls«
- 15:15
- 15.40 Activ-8 8:8
- 16.05 The Really Wild Show 1:10
- 17.30 Gardener's World
- 18.00 Six O'Clock News & Weather
- 18.30 'Allo, 'Allo 3:7
- 19.00 Black and White in Colour - Empire Road: »The Wedding«
- 19.30 Whatever Happened to The Likely Lads
- 20.00 World Service News & Weather
- 20.30 Russ Abbot Show 6:14
- 21.00 Boys from the Bush: »If England Means As Much To You«
- 21.50 Town Hall: »Threatening Behavior« 4:8
- 22.30 Newsnight
- 23.15 World Business Report
- 23.45 Close

## Scansat/TV3

### Mikudagur 8. juli

- 16.15 Ghostbusters
- 16.45 Guiding Light
- 17.30 Eydnahjól
- 18.00 Grannar
- 18.30 Tíðindi
- 18.35 Familiefeyden



19.05 Wiseguy

### 20.00 Vit giftast - no. filmur

Norskur filmur frá 1951. Petter Gran er  
tónaskald í summarfrí. Hann møtir Kari.  
Tey verða góð og tey giftast skjótt, men  
hava ongastaðni at búgva. Sambandið  
millum Kari og verammuna er ringt, og  
Kari fær ringar nervar, og tá Kari eisini er  
við barn, sleppa tey ikki longur at búgva í  
íbúðini, tey hava. Trupulleikarnir vaksa, tí  
tey hava einki byggiloyvi heldur — men  
tey vilja vinna á trupulleikunum...

### 21.55 Tíðindi



### 22.00 The new Adam - 12

Tá ið Doyle og Grant fáa telefonboð um  
eina neyðtøku, sum er framd í granna-  
lagnum, royna teir at tosa við offrið,  
Jackie Magnussen. Hon greiðir teimum  
frá, hvussu maðurin sá út, ljóshærdur við  
BMW. Doyle og Grant ótta, tí hetta er  
tríðja neyðtøkan í ein mánaða. Tá ið teir  
fara frá henni, mæta teir Glen Cameron og  
nøkrum øðrum monnum...

### 22.25 Dragnet

- 22.50 Tíðindi
- 22.55 Twilight Zone
- 23.20 Liðugt

## Útvarp Føroya

### Fastar sendingar gerandisdagar:

- 7.15 Veðurtíðindi og tíðindi
- 7.18 Morgunlestur
- 7.30 Veðurtíðindi og tíðindi
- 7.35 Summarmorgun
- 8.00 Veðurtíðindi og tíðindi
- 8.05 Summarmorgun - framhald
- 9.00 Veðurtíðindi og tíðindi
- 9.05 Morgunlestur
- 9.15 Dagsins tónar
- 10.00 Veðurtíðindi og tíðindi
- 10.05 Fimleikaletan
- 10.10 Lurtararnir og vit
- 11.00 Tíðindi
- 12.00 Tíðindi
- 12.01 Middagstónleikur
- 12.15 Veður og vakni
- 12.20 Tíðindi og kunngerðir
- 12.35 Døgurðatónar
- 13.00 Veðurtíðindi
- 17.00 Veðurtíðindi og tíðindi
- 18.30 Veðurtíðindi og tíðindi
- 20.00 Veðurtíðindi og tíðindi

### Mikudagur 8. juli

- 9.30 Føroyar í dag (e)
- 11.01 Kvøðuljómar til sjófólk
- 17.05 Summarljóð
- 18.00 Countrytónar
- 19.00 Heimurin í dag
- 19.30 Summarletan

Skriva til  
»Hygg og Hoyr«  
um útvarp  
og sjónvarp

**Hotel Føroyar**  
Tlf. 17500  
við Oyggjarvegin

**Fríggjakvøldið**  
**Leygarkvøldið**  
**og Sunnukvøldið**  
borðreiða vit við tí  
**kalda borðinum**  
frá kl. 18.00—21.30

**Prísur bert kr. 140,-**  
**Bíleggið borð á tlf. 17500**